

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 105 (1979)  
**Heft:** 19: Comptoir Suisse, 60e foire nationale, Lausanne, 8-23 septembre 1979

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

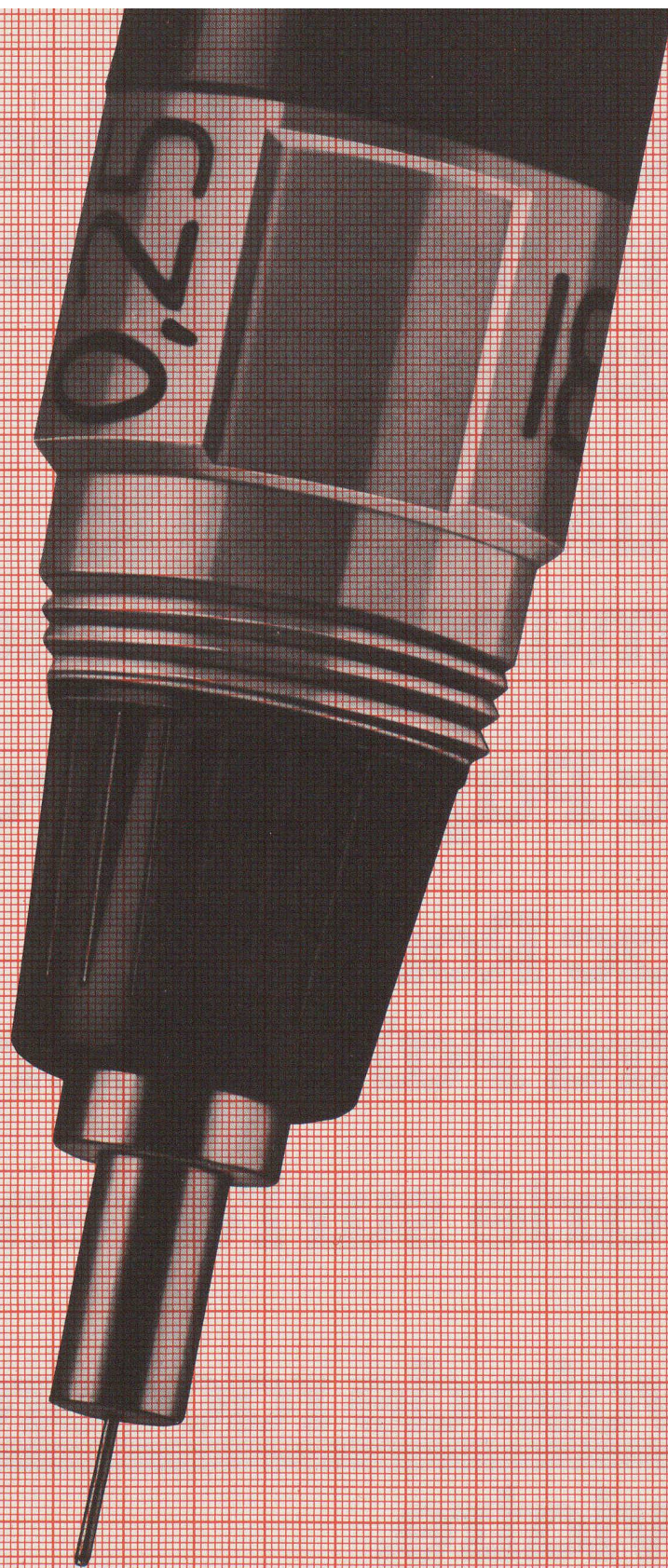
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**rotring**  
SYSTÈME D'INSTRUMENTS  
pour une méthode de dessin optimale.



# Le centre d'une idée: celle du dessin à l'encre de Chine

Le centre de cette idée est le stylo à encre de Chine rotring 2000 isograph. Cet instrument de dessin de précision existe en 9 largeurs de traits différentes. Il a imposé de nouveaux critères de qualité dans le monde de la technique: régularité et netteté des bords de trait, brillant du dessin et aptitude au micro-image. Les dessins effectués à l'aide de l'isograph 2000 rotring, sont précis, parfaitement lisibles et compréhensibles au niveau international.

Le système des instruments à dessin rotring harmonisé est la base de la méthode de dessin à l'encre de Chine fonctionnel. Parfait jusque dans les détails: portemines à mine fine pour les esquisses bien nettes, stylos à encre de Chine pour le propre; compas, plaques à dessin, trace-lettres et gabarits, ainsi que des accessoires. Pour les professionnels, les enseignants, les élèves, les apprentis et les étudiants. En vente dans le commerce spécialisé!

**BON**

Envoyer à Kaegi SA,  
Case postale 189, 8060 Zurich

pour 1 brochure rotring détaillée  
et illustrée

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_ Maison \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ NP, lieu \_\_\_\_\_

**Afin que les générations  
à venir ne manquent pas  
le train,**

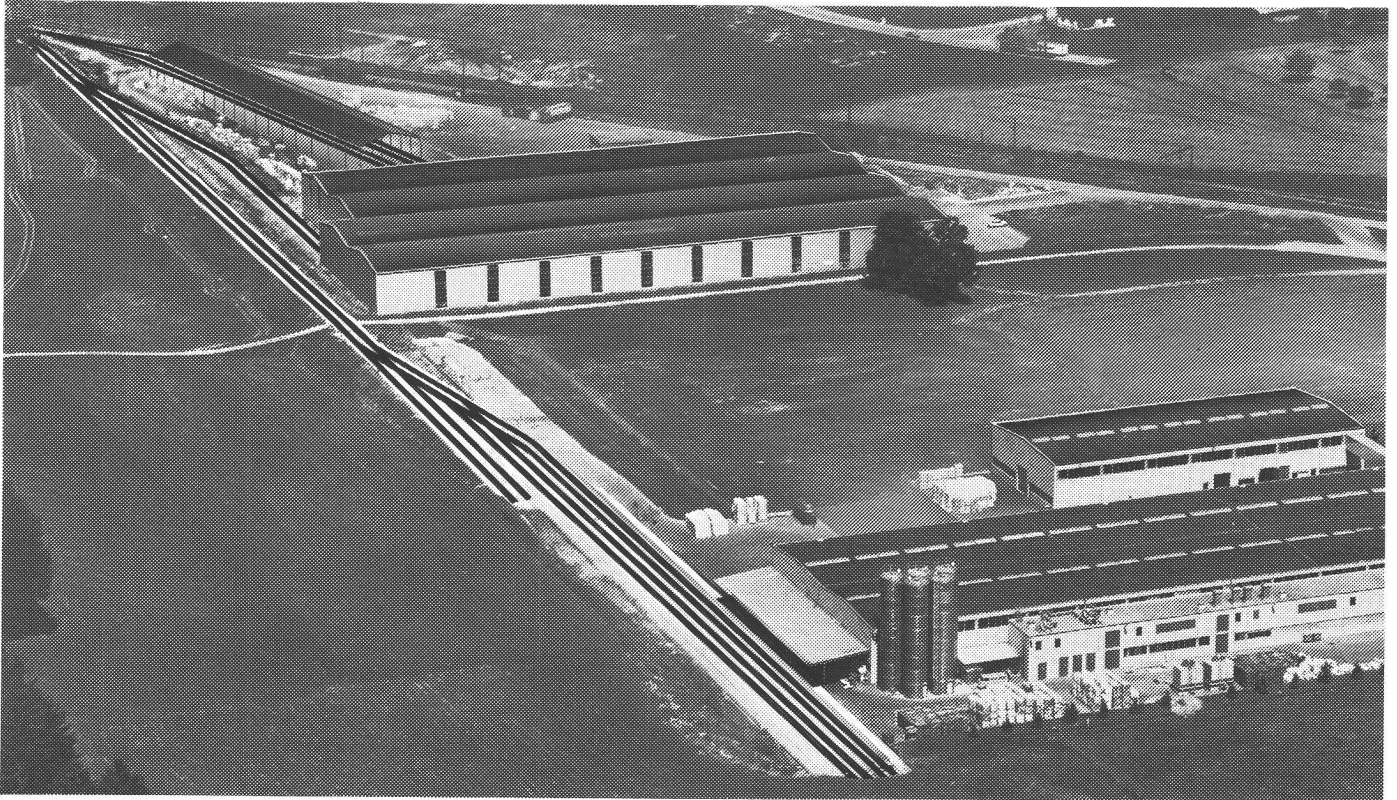
**les autorités de la  
commune de Romont,**

**Parec Papier Recycling SA,**

**Sabiac Romont SA  
et Tetra Pak Romont SA**

**ont parié sur l'avenir.**

**Une voie de raccordement  
ferroviaire.**



Le chemin de fer va encore jouer un rôle important sur le marché des transports de demain. Plus de 3000 firmes et communes, qui en sont conscientes, disposent d'une voie de raccordement ferroviaire. Dès maintenant, afin d'être à l'abri de toute surprise.

Qu'est-ce qui a incité la **commune de Romont** à choisir le chemin de fer comme partenaire pour son raccordement industriel?

M. Schmoutz, syndic: «*Il est apparu que les zones industrielles raccordées au rail avaient la préférence des industriels. De plus, la voie industrielle contribue indirectement à l'amélioration de la qualité de la vie et de l'habitat en délestant les routes du trafic routier lourd.*»

**Parc Papier Recycling SA** possède une voie de raccordement. Pourquoi?

M. Eichelberger, directeur: «*De ce fait, nous pouvons charger les marchandises sans stockage, ce qui permet de comprimer les coûts. Nous ne sommes pas tribu-*

*taires du temps et des conditions de circulation sur route. La voie de raccordement s'adapte parfaitement à notre rythme de production.*»

Quels avantages voit **Sabiak Romont SA** dans une voie de raccordement particulière?

M. Dällenbach, directeur: «*La voie de raccordement offre l'avantage d'une chaîne de transport continue disponible en tout temps et sans improvisation. Les wagons privés que nous possédons sont à notre entière disposition pendant tout le temps que nous désirons. En outre, nous som-*

*mes reliés au réseau ferroviaire européen desservant les centres économiques les plus importants.*»

**Tetra Pak Romont SA** est depuis plusieurs années raccordée au réseau CFF par une voie de raccordement. Quelles sont ses expériences avec le transport ferroviaire?

M. Grossenbacher, sous-directeur: «*Notre réponse est claire: le chemin de fer nous laisse 8 heures pour nos opérations de chargement ou de déchargement. Cela nous permet d'employer de façon rationnelle notre personnel et, par conséquent, de minimiser les coûts.*»

A part cela: les CFF ont renforcé leur équipe de conseillers et disposent d'une organisation moderne qui se tient, d'une manière non bureaucratique, à la disposition des firmes raccordées.



## Pour vos marchandises, le rail. CFF ↔

■ Nous voudrions en savoir davantage sur les voies de raccordement. Veuillez nous envoyer sans frais et sans engagement, votre brochure en couleur.

■ Découper et envoyer à:  
 Chemins de fer fédéraux suisses  
 Service commercial marchandises  
 Bureau 233  
 Mittelstrasse 43, 3030 Berne

Nom/Firme \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

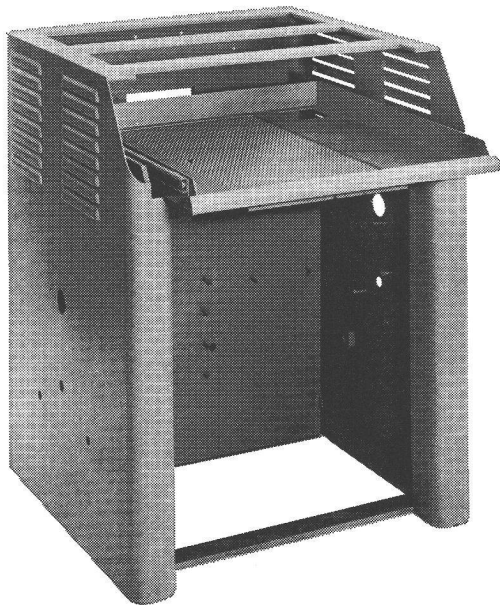
NAP/Lieu \_\_\_\_\_

56

B383



## Construction métallique



**Bâtis de machines, protections,  
réservoirs, coffrets, etc.**

**Tôleries en fer et tous métaux**

# USINE DECKER S.A.

Belleveaux 4 — 2000 NEUCHÂTEL 7 — Tél. 038 24 55 44

B69

vous qui allez construire...

# et réussir votre maison

Un rêve ?  
Et si, pour un budget comparable sinon inférieur  
à celui d'un chauffage traditionnel,  
Masser vous proposait  
ce bien-être sensationnel ?

## MASSER

20 ans d'expérience  
en chauffage électrique intégral

MASSER S.A., 3, rue de la Gare  
1110 MORGES, tél. 021/71 66 11

B272

Comptoir Suisse - Halle 1 - Stand 31

## H. A. AUCHLIN J.M. LOETSCHER successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne / 23 84 40

B155

## Pourquoi autant de pièces pour une fenêtre de toiture? Un construction en un seul élément est bien plus simple: Blefa BSK.

La construction complète prête à monter de la fenêtre Blefa BSK la rend plus simple. Le châssis de raccordement à la couverture est une partie intégrante de la fenêtre. Les lamelles de plomb latérales, ainsi que le tablier de plomb inférieur sont déjà enchâssés en usine. Il vous suffit de les adapter à la toiture. Montez la fenêtre de qualité Blefa BSK. Vous et vos clients serez satisfaits!

Blefa BSK – Une technique et un confort supérieurs.  
Demandez notre assistance-conseil.



**Fenêtres  
de toitures**

Distribution  
BLEFA  
pour la Suisse:

**GABS SA**  
8304 Wallisellen  
Tél. 01/8 30 15 14



B333

# «Depuis plus de 10 ans, j'emploie dans mon entreprise les masses d'étanchéité élastiques GOMASTIT

La raison en incombe non seulement à la qualité des produits, mais également à l'appui technique sérieux de la maison merz + benteli sa, ainsi qu'à sa participation lors de cas de garantie.

En plus de cela, le fabricant de GOMASTIT est toujours prêt à tenir compte des vœux spéciaux du client dans de brefs délais.

Je suis également d'avis que l'on devrait aujourd'hui donner la préférence aux masses d'étanchéité de marque suisse surtout lorsque la qualité et le service à la clientèle sont pour le moins égaux aux produits de fabrication étrangère.)

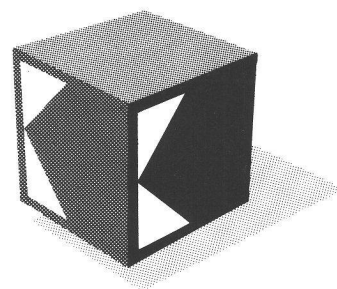
GOMASTIT – les masses  
d'étanchéité élastiques pour  
tous vos travaux de  
jointoyage. Demandez  
notre documentation  
ou consultez notre  
service technique.

**merz + benteli sa**  
Gomastit/Cementit  
3172 Niederwangen  
Tél. 031/34 11 31



B103

## merz + benteli sa



## Nous connaissons le bruit jusqu'au moindre décibel et vous pouvez en tirer profit.

Avec la gamme de produits Idikell, la Siegfried Keller SA vous offre un vaste programme pour résoudre les problèmes d'insonorisation.

---

Amortissement de tôles

---

Isolation phonique pour les installations de chauffage et de climatisation.

---

Isolation phonique avec des matériaux sandwich pour machines et appareils.

---

Rideaux spéciaux à isolation phonique.

---

Cabines insonorisantes.

---

Ecrans et parois mobiles.

---

**Et comme exclusivité:** éléments absorbants pour le revêtement de parois et de plafond.

---

Si vous désirez être renseignés davantage sur ces produits et leurs possibilités d'utilisation, veuillez simplement nous téléphoner.



**Siegfried Keller SA**

Compétent dans l'insonorisation

8306 Brüttisellen

Téléphone 01/833 02 81

Télex skagb 57174

 une activité  
Unikeller

**KLOBER**

**Produits** ★ **nouveau**  
**pour les toitures**

**Economie gain de temps**  
**qualité éprouvée**

*Programme complet pour toits en pente et toits plats:*

- Cheminées de ventilation/d'aération**
- Tuiles de ventilation/tuiles châtières**
- Passages d'antennes/naissances**
- Lucarnes/tuiles en verre acrylique**



**Il existe une «solution Klöber» pour tous types de toitures en plusieurs coloris. Difficilement inflammable – approuvé par le LFEM.**

**Demandez-nous une documentation!**

B360

**tegum** **TEGUM SA**  
Fabrication et vente d'articles techniques

8570 Weinfelden, Tannenwiesenstr. 11, Tel. 072/211 777  
Autres sources d'approvisionnement sur demande

**Crédit foncier vaudois**

GERANT DE LA CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE  
GARANTIE A 100 % PAR L'ÉTAT

**le spécialiste des crédits hypothécaires**


Le Crédit foncier vaudois vous offre

aux meilleures conditions tous ses services bancaires, entre autres :

- des prêts fermes (annuités constantes),
- des crédits de construction,
- des crédits contre nantissement,
- des crédits en compte courant gagés par hypothèques,
- des prêts et avances aux corporations de droit public.

**Crédit foncier vaudois**


SIEGE LAUSANNE  
PL. CHAUDERON  
021 - 20 60 11



44 agences dans le canton

Membre de l'Union des banques cantonales suisses

B220




notre force, les problèmes de hauteur perdue réduite

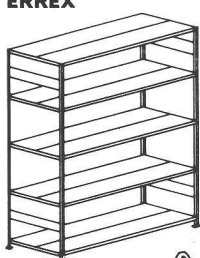
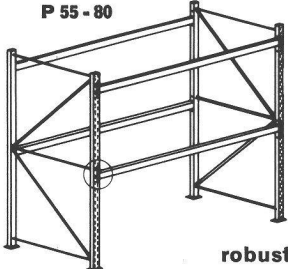
**SPONTA SA**  
Suisse française  
2016 Cortaillod  
Tél. (038) 42 14 31

notre fabrication est 100 % suisse  
80 à 2500 kg palans **SIS** suisse


monorail, poutre roulante, potence murale, colonne



**ERREX** **P 55 - 80**

**robuste économique sans visserie toutes dimensions**

 **qualité**

**rayonnage léger, lourd, stockage et palettisation**

B372

**Nouveau**

**closomat montana**

**Encore un véritable closomat**

Le modèle le meilleur marché de closomat vient de sortir. L'hygiène intime optimale pour chacun. Simple à utiliser, simple à installer, pratiquement sans entretien. Renseignez-vous sans engagement – également sur les 3 autres modèles, plus confortables, de closomat.

Achat: seulement chez les spécialistes en sanitaire

**closomat**

Renseignements:  
Hans Maurer Closomat AG  
Rietholzstrasse 4  
8125 Zollikerberg-Zurich  
Tél. 01 / 63 60 18



*Des salles de bain plus spacieuses.*



B331

# SCHICHTEX SOUS-TOITURE



Vieux moulin à Schüpfen

Pour **constructions nouvelles**  
et pour la rénovation des  
**bâtiments anciens.**

Avec feuille en PVC, lavable.

Longueurs jusqu'à 300 cm. Largeur 62,5 cm.



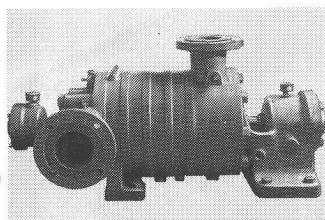
**Bau + Industriebedarf AG**  
4104 Oberwil/BL Tel. 061 30 40 30

B245

# POMPES

## Pompes multicellulaires

- degrés de rendement des plus hauts, donc consommation de courant des plus faibles
- sur roulement à billes, entretien facile, le groupe est inclinable (en cas de mobilité)
- absorption de la poussée axiale par palier de butée, donc absence de pertes d'eau pour l'équilibrage. Aucune usure de disques d'équilibrage
- démontage facile grâce à la construction en segments



**Rütschi fournit des pompes pour:**

Adduction d'eau, évacuation des eaux résiduaires, chauffage, alimentation de chaudières, sanitaire, industrie et artisanat, génie chimique, chimie, industrie du froid, technique nucléaire.

B392

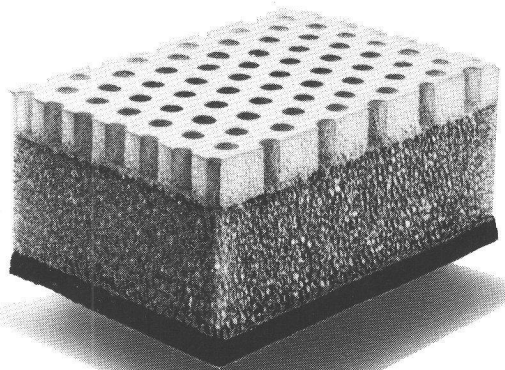


K. Rütschi S.A., Fabrique de pompes  
5200 Brugg, tél. 056/41 04 55, télex 54233

# RÜTSCHI

4. CH. 1

# Idikell M



**C'est une  
famille de produits  
qui nous protègent  
du bruit: ils  
étouffent le bruit  
dans «l'œuf».**

Les Idikell M forment un système complet de matériaux destinés à l'insonorisation industrielle. Ces matériaux insonorisants à base de textiles, de mousses synthétiques ou de fibres de verre sont assemblés sous forme de panneaux ou de sandwichs auto-collants et assurent une réduction efficace du bruit au lieu même de son émission.

Exemples d'emploi des Idikell M:

habillage de machines
éléments de façades
voitures automobiles
parois de séparation
machines des services de voirie
appareils électroménagers
machines et engins de chantiers
baagnoires, éviers
autocars

Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnants produits et sur leurs possibilités d'application.



**Siegfried Keller SA**

Produits d'insonorisation

8306 Brüttsellen

Téléphone 01/833 02 81

Télex skagb 57174

B306

une activité  
Unikeller



# L'étanchéité c'est **Sarnafil**<sup>®</sup>

Sarna Plastiques SA, 1006 Lausanne, Tél. 021 29 54 13

B313



ENTREPRISE  
**GUEX**  
M + F  
1805 Jongny  
Tél. 51 96 81

Génie civil  
Travaux publics  
Terrassements  
Démolitions

Extraction de rochers  
Canalisations  
Pose de citernes  
Travaux lacustres

B55

Connaissez-vous  
déjà le panneau

## Duripanel

à base de bois et de ciment ?

Demandez de plus amples  
renseignements à

Résistant au feu et aux intempéries

**Durisol** Villmergen SA — 2, chemin de la Joliette — 1006 Lausanne — Tél. (021) 27 74 24/25

B78

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-multo

**Imprimerie  
La  
Concorde**

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41

B79



**MULTIBETON** chauffage par le sol

... si l'expérience,  
la sécurité  
et les économies  
vous intéressent.

GRÜNDLER S.A.  
8202 Schaffhouse  
Tél. 053/5 11 67

B310

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

**021 91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Téléx 26 324 WNSA

**westineon**<sup>®</sup>

B237

# Ce qui est fait pour durer... c'est Bosch!



## Notre gamme complète d'appareils encastrables est fière de se montrer

Vous direz: «ils y ont mis le temps!» – C'est vrai – «Nous arrivons tard, mais nous nous posons là!»  
Nous voici donc. Nous vous offrons une gamme complète équilibrée et harmonieuse d'encastables. Vous y trouvez des appareils de 55 cm et de 60 cm de large:

- 1) un programme comprenant des appareils soigneusement coordonnés, d'une haute technicité, pour des niches de 60 cm,
- 2) une ligne de produits unifiée d'encastables adaptés aux normes de cuisines suisses.

Afin que vous puissiez vous produire tous les appareils encastrables chez le même fournisseur, nous tenons à votre disposition les modèles suivants en 55 et 60 cm:

- cuisinières encastrables
- fours encastrables
- réchauds encastrables y compris tables de cuisson en vitro-céramique
- appareils à micro-ondes, encastrables
- lave-vaisselle encastrables
- réfrigérateurs encastrables
- congélateurs encastrables
- combinés réfrigération/congélation encastrables

### Des appareils de bonne maison

En encastrant des appareils Bosch dans la cuisine, on choisit des produits sur lesquels on peut compter et on choisit un partenaire fiable dont la continuité est prouvée depuis des années. – Dans le monde entier, chaque jour, les appareils Bosch sont appréciés par leurs utilisateurs. Qui choisit Bosch, est sûr d'avoir de bons appareils et un partenaire fiable.

Demandez notre prospectus d'appareils encastrables.

## Appareils à encastrer Bosch pour niches 55 cm et 60 cm.

**BOSCH** Robert Bosch AG  
Hohlstrasse 186/188  
8021 Zürich  
Telefon 01 42 94 42

Robert Bosch SA  
78, rue de Lausanne  
1211 Genève  
Tél. 022 31 32 00

BON pour une information gratuite


MAISON \_\_\_\_\_

Responsable \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

No postal/Ville \_\_\_\_\_

Robert Bosch SA, Genève/Zürich



Bureau d'ingénieurs en Valais  
cherche

### un ingénieur EPF ou ETS en génie civil

Champ d'activité : — conduite d'un groupe de travail  
— projet et conduite de travaux de béton armé (bâtiment et génie civil), eaux potables et usées, routes.

Nous désirons : — expérience dans les domaines mentionnés ci-dessus  
— bilingue allemand/français.

Nous offrons : — activité indépendante, intéressante et variée avec responsabilités  
— place stable  
— salaire adapté aux capacités.

Entrée : — tout de suite ou à convenir.

Les candidats sont priés d'adresser leurs offres et curriculum vitae détaillés avec prétentions de salaire sous chiffre IAS 261 à IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

Nous cherchons des

### ingénieurs civils diplômés

comme

chef de division, division technique

chef de section, correction des cours d'eau

chef de section, grands barrages

collaborateur à la section des grands barrages

Outre les qualifications professionnelles appropriées, sont exigées : Aptitude et disposition pour l'entretien de bonnes relations avec des autorités, des associations professionnelles et des particuliers. Connaissance des langues officielles désirée.

Les demandes écrites munies des documents habituels doivent être adressées à

l'Office fédéral de l'économie des eaux, service du personnel, Effingerstrasse 77, 3001 Berne, tél. (031) 61 54 65.



En Ecosse, SAVO/WHITE'S utilise toute la technologie moderne pour permettre à ses clients de choisir, parmi une gamme complète de détecteurs à métaux, des appareils pour un usage **professionnel** ou **récréatif**.

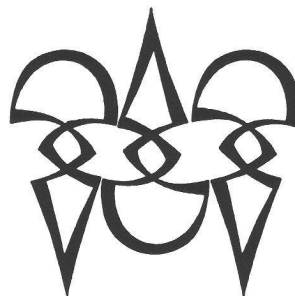
### TANDEM POWER Ltd.

Ch. l'Oche-Marchand 5 1299 COMMUGNY

**BON** pour une documentation complète

Nom .....

Adresse .....



### Polygravia

Photogravure et Offset  
G. Edelmann

☎ 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

350



Escalier mobile

Un maximum d'avantages

Un minimum d'espace

Mod. 1 75/150

Mod. 3 70/130 (év. 65/120)

### Feldmann + Co SA

Constructions en bois

COMPTOIR SUISSE LAUSANNE  
8-23 septembre 1979

### 3250 Lyss

Tél. (032) 84 11 84

Halle 1, Stand 46

# Totalement au service de la construction par le choix, le stock, les services

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
EN BOIS ET PLASTIQUES-APPAREILS  
SANITAIRES ET ROBINETTERIE-  
MEUBLES DE SALLES DE BAINS-  
CARRELAGES ET REVETEMENTS-  
AGENCEMENTS DE CUISINES ET DE  
SAUNAS-CHENILLES DE SALONS-  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION-  
CARRELAGES ET REVETEMENTS-  
AGENCEMENTS DE CUISINES ET DE  
SAUNAS-CHEMINÉES DE SALON**

**BOIS ET PLASTIQUES-APPAREILS  
SANITAIRES ET ROBINETTERIE-  
MEUBLES DE SALLES DE BAINS-  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION-BOIS ET  
PLASTIQUES-APPAREILS SANITAIRES ET  
ROBINETTERIE-MEUBLES DE SALLES DE  
BAINS-CARRELAGES ET REVETEMENTS-  
AGENCEMENTS D**

**12 centres de distribution  
8 expositions  
5 branches d'activité**

**1211 Genève 7**  
Grand-Pré 33-35  
Tél. 022/34 80 50

**1000 Lausanne 9**  
Rue des Terreaux 21  
Tél. 021/20 32 11

**1030 Bussigny**  
Zone industrielle nord  
Tél. 021/89 10 31

**1400 Yverdon**  
Rue des Uttins 29  
Tél. 024/25 81 91

**1800 Vevey**  
Rue Saint-Antoine 7  
Tél. 021/51 05 31

**1820 Montreux 1**  
La Corsaz  
Tél. 021/61 55 77

**1860 Aigle**  
Route d'Evian  
Tél. 025/26 36 21

**1618 Châtel-St-Denis**  
Près de la Gare  
Tél. 021/56 71 18

**3952 La Souste/VS**  
Route Cantonale  
Tél. 027/63 12 58

**3930 Viège**  
Lonzastrasse  
Tél. 028/48 11 41

**1837 Château-d'Oex**  
Le Pré  
Tél. 029/4 75 75

**1530 Payerne**  
J. Rapin S.A.  
Tél. 037/61 28 21

**1951 Sion**  
Rue de la Dixence 33  
Tél. 027/22 89 31  
Centre de distribution à Conthey

**GETAZ  
ROMANG  
SA**

# Béton fluide, travail facile - avec

## Sikament<sup>®</sup>

Avec Sikament, vous doublez la capacité de bétonnage et Sikament, en tant que superfluidifiant, rapporte du même coup - triplement.

### Comme plastifiant pour béton fluide

Avec le béton fluide au Sikament, on obtient des performances de bétonnage accrues avec une main d'œuvre réduite, grâce à la dépense moindre lors de la mise en place, de la répartition et du compactage. En pratique, cela signifie: économies sur les frais de salaires et de matériel, réserves de capacités, délais plus courts.

### Comme accélérateur de durcissement pour bétons à haute résistance initiale

Sikament permet une réduction massive du facteur E/C et ainsi des résistances initiales et finales fortement accrues. Il en résulte des délais de décoffrage et de mise sous contrainte raccourcis et partant, une exploitation plus économique du matériel.

### Comme adjuvant pour béton pompé

Sikament permet d'augmenter les débits de refoulement tout en ménageant la pompe et les appareils. Cela permet une exploitation optimale de la pompe à béton.




Une entreprise suisse, mondialement connue, à l'avant-garde dans le domaine de la chimie du bâtiment.

Sika-Service, 32, av. de la Gare, 1001 Lausanne, tél. 021/20 32 71



## Sikament<sup>®</sup>

Une technique du béton qui s'impose

 Pour une documentation détaillée sur le produit, envoyez-nous ce  
Coupon

Nom Prénom \_\_\_\_\_  
Raison sociale \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
NPA, lieu \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_